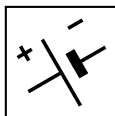


E 300 Li 20 series  
E 340 Li 20 series  
E 380 Li 20 series



- IT** Tosaerba a batteria con conducente a piedi  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** Акумулаторна носачка с изправен водач  
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** Kosilica na bateriju na guranje  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou  
NÁVOD K POUŽITÍ  
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer  
BRUGSANVISNING  
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower  
OPERATOR'S MANUAL  
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** Cortadora de pasto por batería con operador de pie  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** Seisva juhiga akutoitega muruniitja  
KASUTUSJUHEND  
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** Kävellèn ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri  
KÄYTTÖOHJEET  
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied  
MANUEL D'UTILISATION  
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** Baterijska ručno upravljana kosilica trave  
PRIRUČNIK ZA UPORABU  
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS  
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** Тревокосачка на батерии со оператор на нозе  
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА  
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** Lopend bediende grasmaaier met batterij  
GEBRUIKERSHANDLEIDING  
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** Håndført batteridrevet gressklipper  
INSTRUKSJONSBOK  
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

**PL** Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego  
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

**PT** Corta-relvas a bateria para operador apeedo  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

**RO** Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru  
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

**RU** Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

**SK** Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou  
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

**SL** Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca  
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

**SR** Kosačica na bateriju na guranje  
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

**SV** Batteridrivnen förarledd gräsklippare  
BRUKSANVISNING

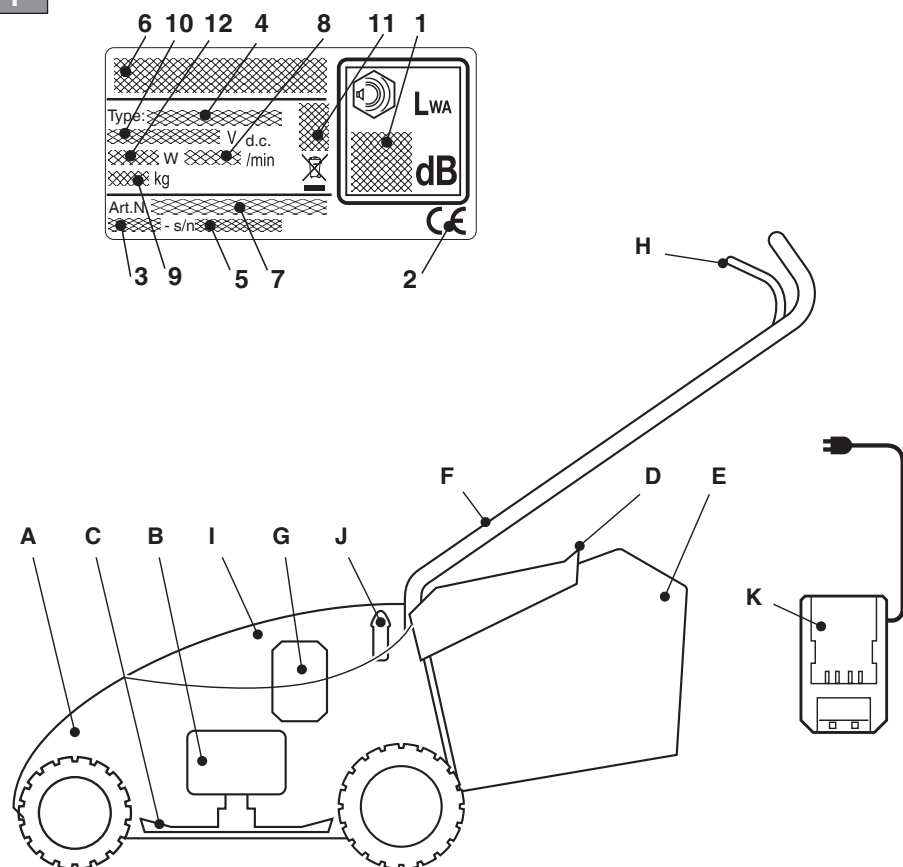
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

**TR** Arkadan ayak kumandalalı bataryalı çim biçme makinesi  
KULLANIM KILAVUZU

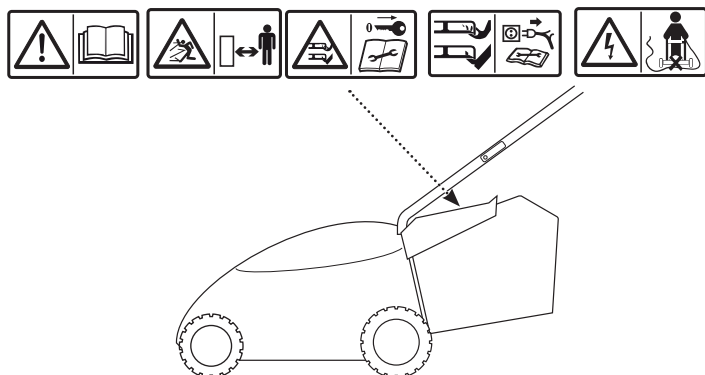
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

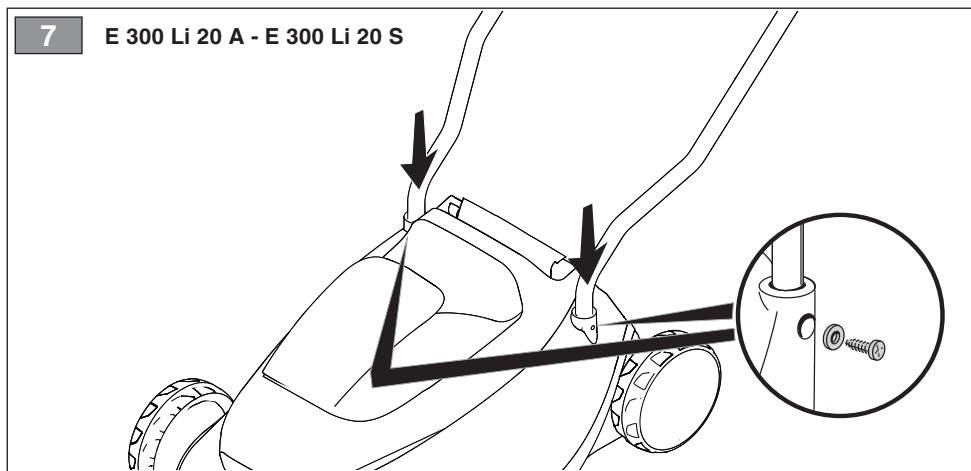
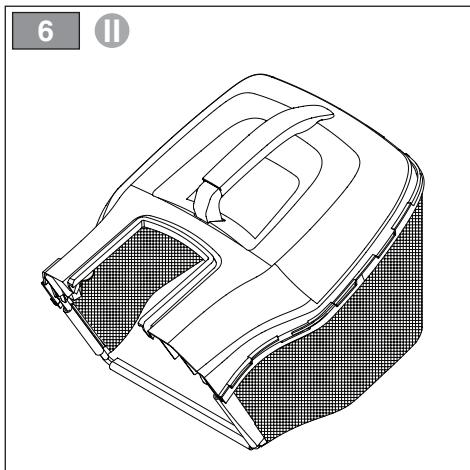
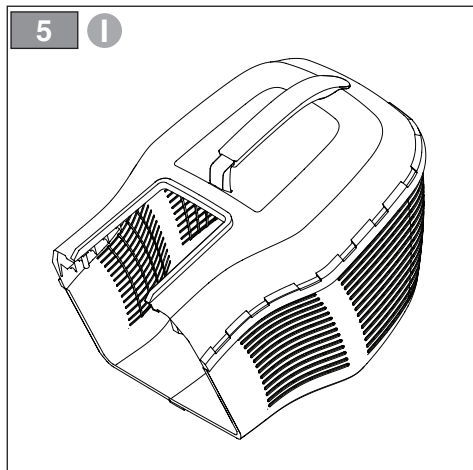
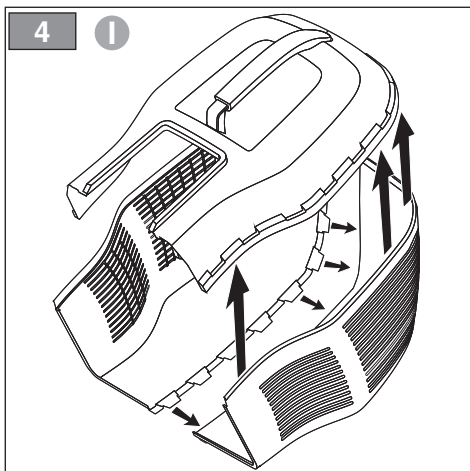
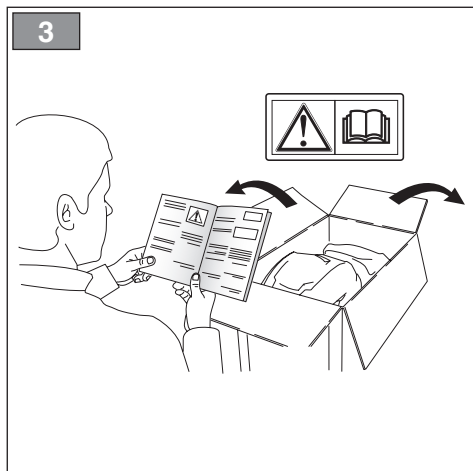
|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ITALIANO - Istruzioni Originali .....                                  | <b>IT</b> |
| БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация .....                           | <b>BG</b> |
| BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>BS</b> |
| ČESKY - Překlad původního návodu k používání .....                     | <b>CS</b> |
| DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning .....             | <b>DA</b> |
| DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung .....              | <b>DE</b> |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών .....                      | <b>EL</b> |
| ENGLISH - Translation of the original instruction .....                | <b>EN</b> |
| ESPAÑOL - Traducción del Manual Original .....                         | <b>ES</b> |
| EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge .....                         | <b>ET</b> |
| SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös .....                           | <b>FI</b> |
| FRANÇAIS - Traduction de la notice originale .....                     | <b>FR</b> |
| HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa .....                            | <b>HR</b> |
| MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása .....                   | <b>HU</b> |
| LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas .....                    | <b>LT</b> |
| LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas .....             | <b>LV</b> |
| МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства .....                     | <b>MK</b> |
| NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... | <b>NL</b> |
| NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen .....           | <b>NO</b> |
| POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej .....                      | <b>PL</b> |
| PORTUGUÊS - Tradução do manual original .....                          | <b>PT</b> |
| ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului .....                      | <b>RO</b> |
| РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций .....                        | <b>RU</b> |
| SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie .....                 | <b>SK</b> |
| SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil .....                            | <b>SL</b> |
| SRPSKI - Prevod originalnih uputstva .....                             | <b>SR</b> |
| SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original .....              | <b>SV</b> |
| TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi .....                         | <b>TR</b> |

1



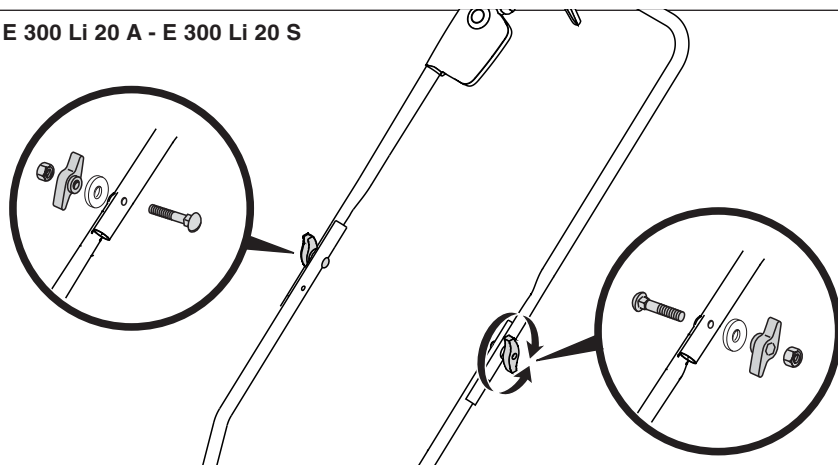
2





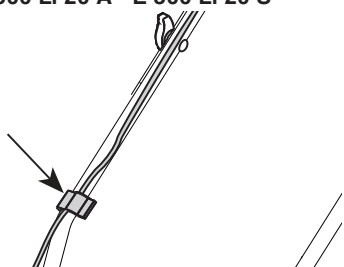
8

E 300 Li 20 A - E 300 Li 20 S



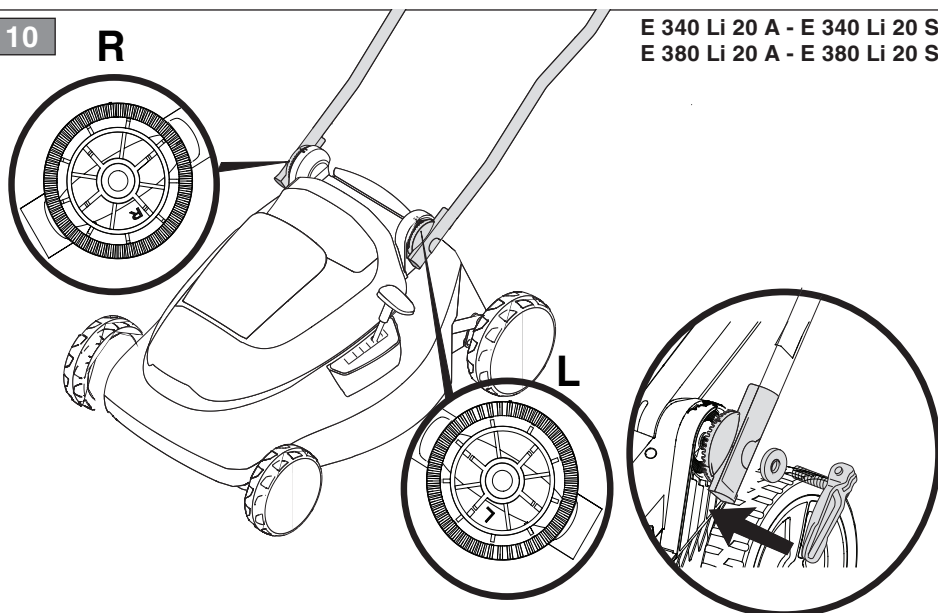
9

E 300 Li 20 A - E 300 Li 20 S



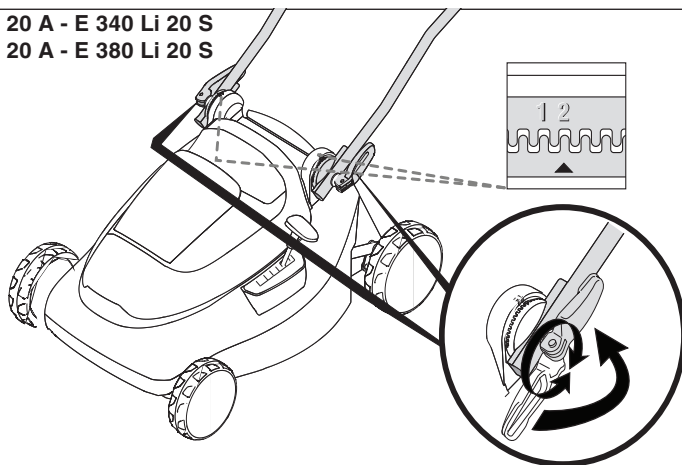
10

R

E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S  
E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S

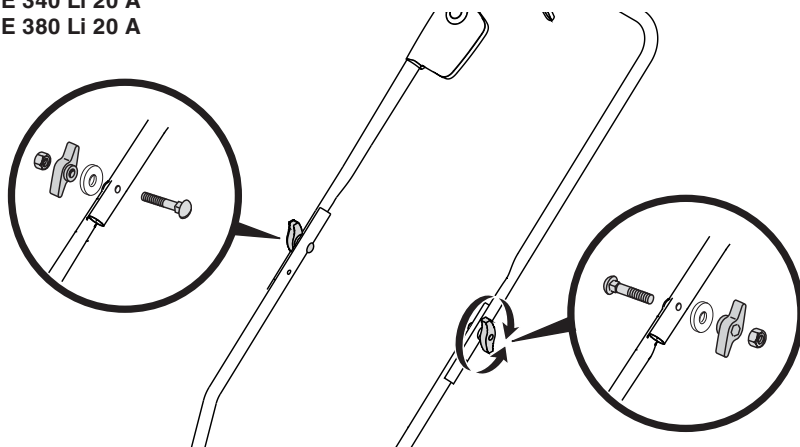
**11**

**E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S  
E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S**



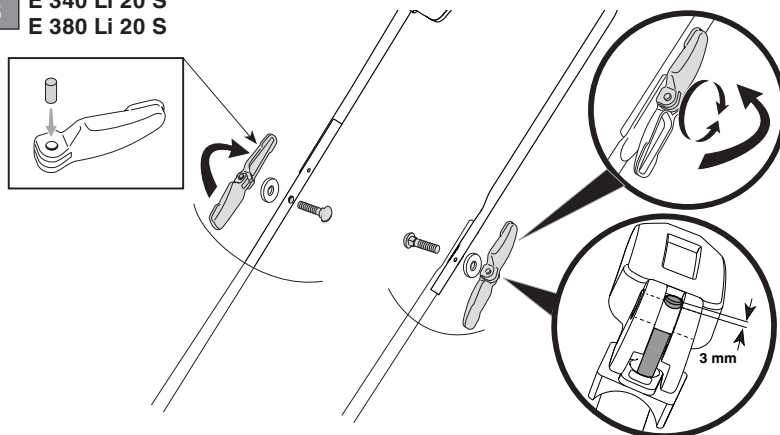
**12**

**E 340 Li 20 A  
E 380 Li 20 A**



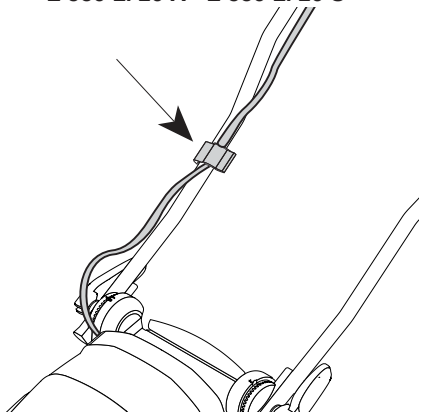
**13**

**E 340 Li 20 S  
E 380 Li 20 S**



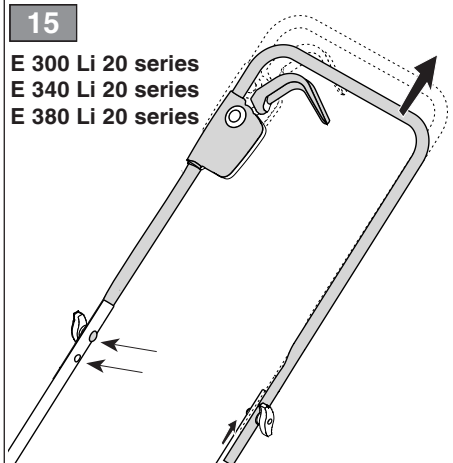
**14**

**E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S  
E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S**

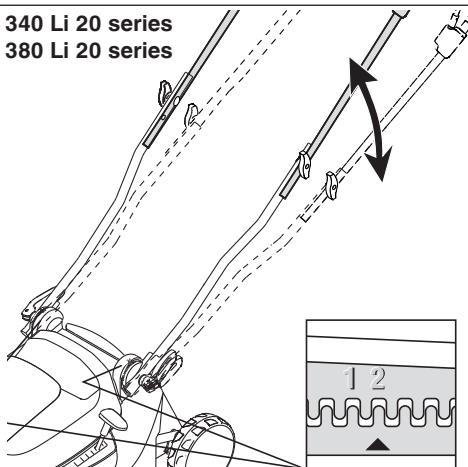


**15**

**E 300 Li 20 series  
E 340 Li 20 series  
E 380 Li 20 series**



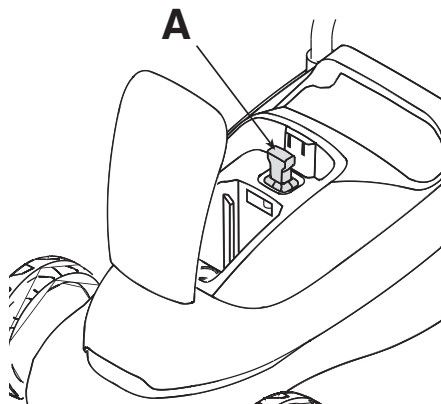
**E 340 Li 20 series  
E 380 Li 20 series**



**16**

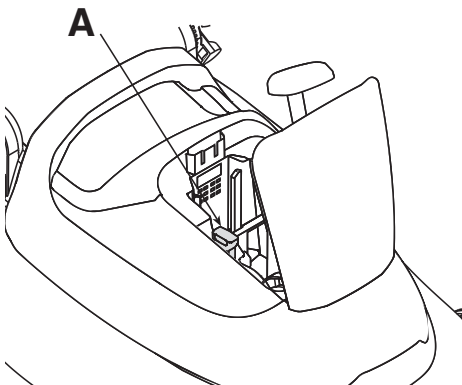
**E 300 Li 20 A - E 300 20 Li S**

**A**



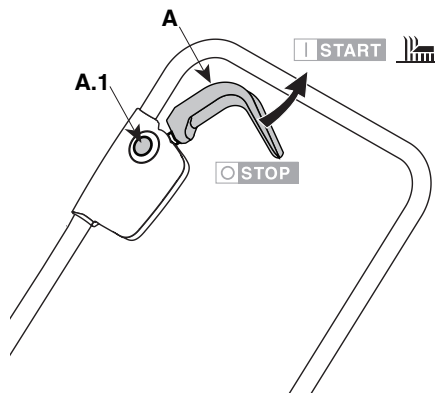
**E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S  
E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S**

**A**

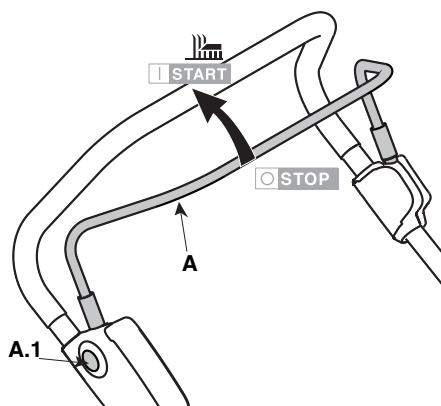


17

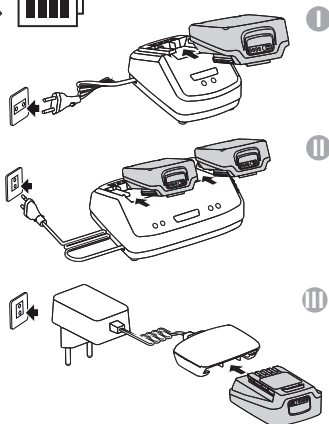
E 300 Li 20 A - E 300 20 Li S  
E 340 Li 20 A - E 380 Li 20 A



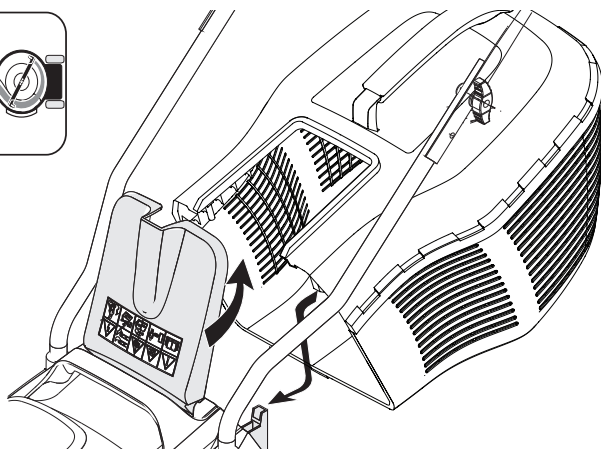
E 340 Li 20 S - E 380 Li 20 S



18

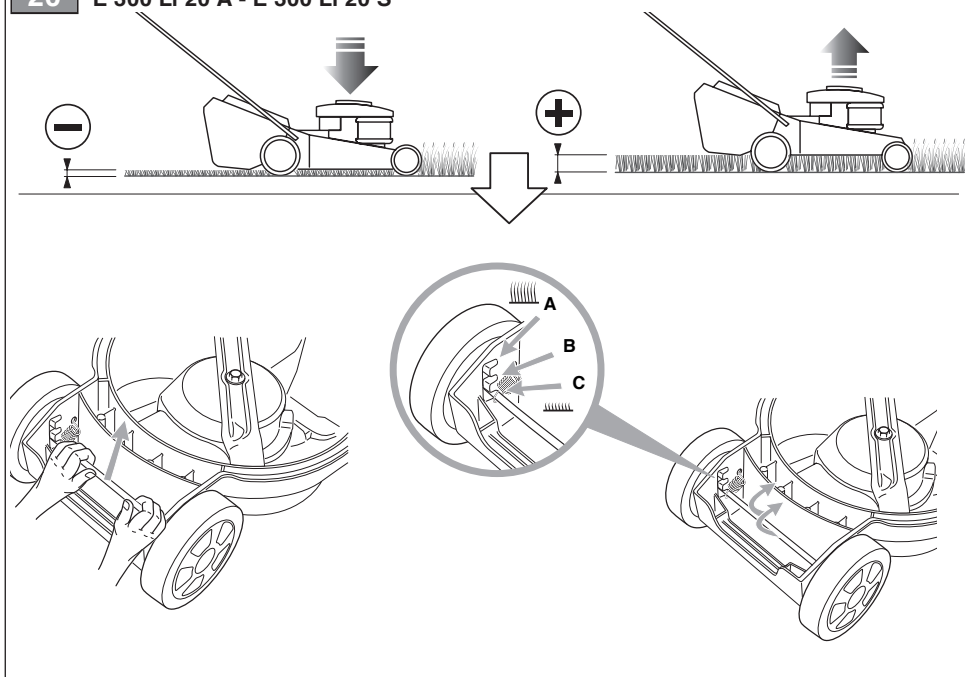


19



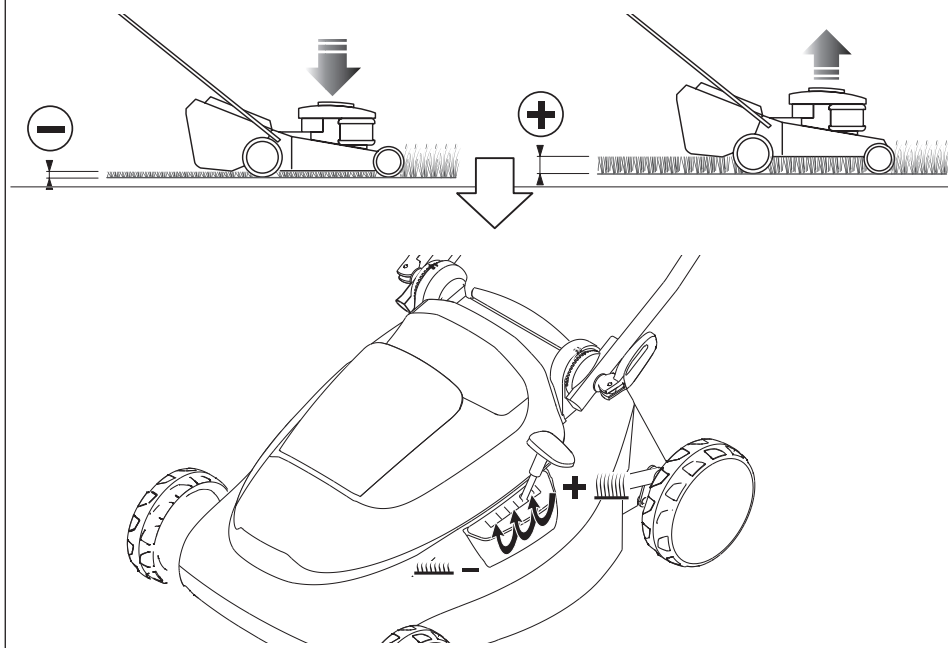
**20**

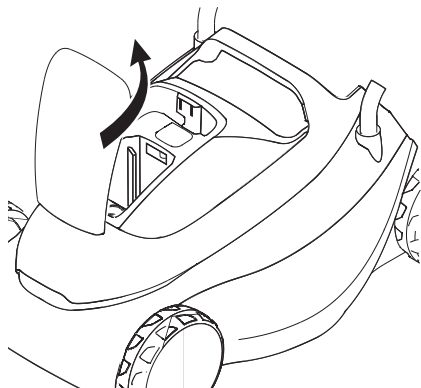
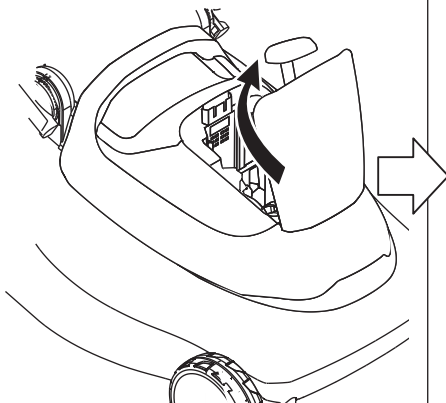
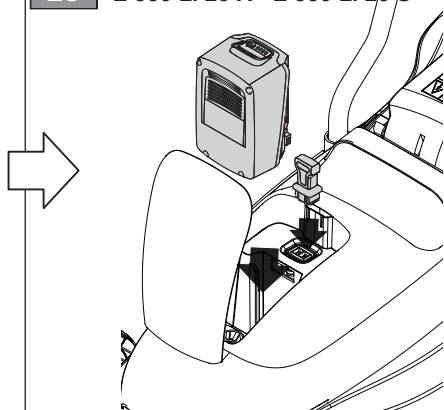
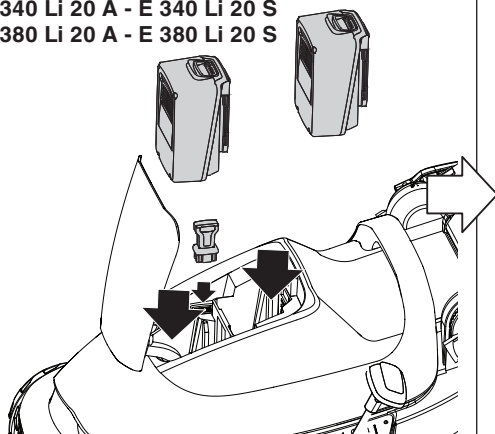
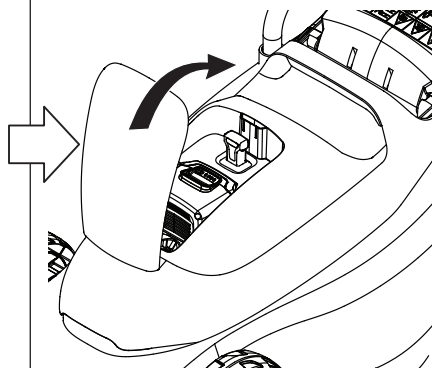
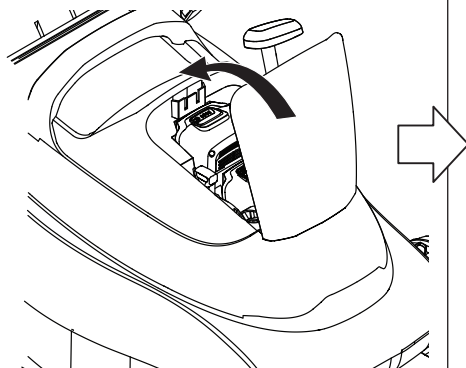
**E 300 Li 20 A - E 300 Li 20 S**



**21**

**E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S  
E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S**

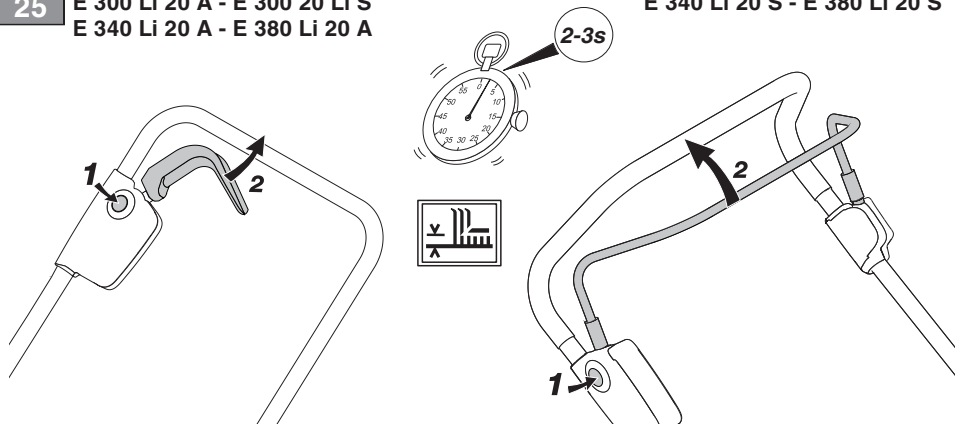


**22****E 300 Li 20 A - E 300 Li 20 S****E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S**  
**E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S****23****E 300 Li 20 A - E 300 Li 20 S****E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S**  
**E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S****24****E 300 Li 20 A - E 300 Li 20 S****E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S**  
**E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S**

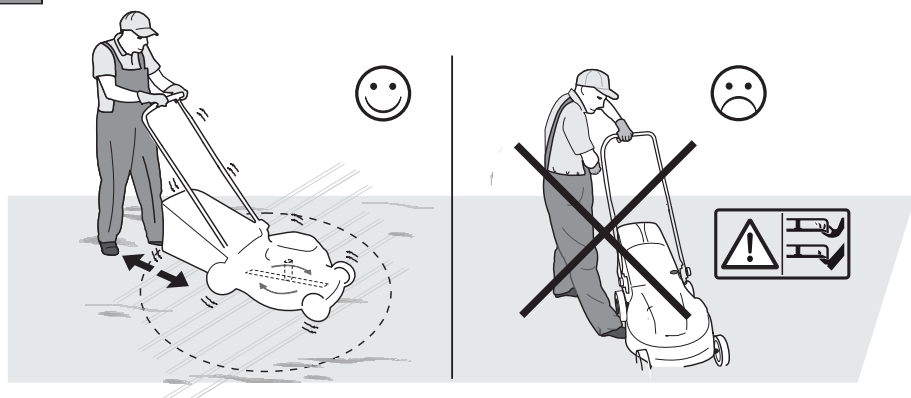
25

E 300 Li 20 A - E 300 20 Li S  
E 340 Li 20 A - E 380 Li 20 A

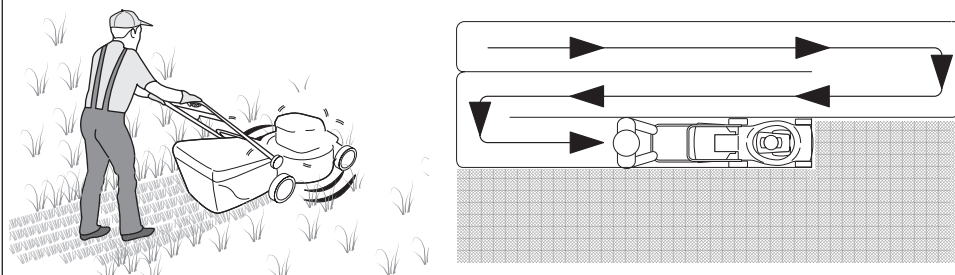
E 340 Li 20 S - E 380 Li 20 S



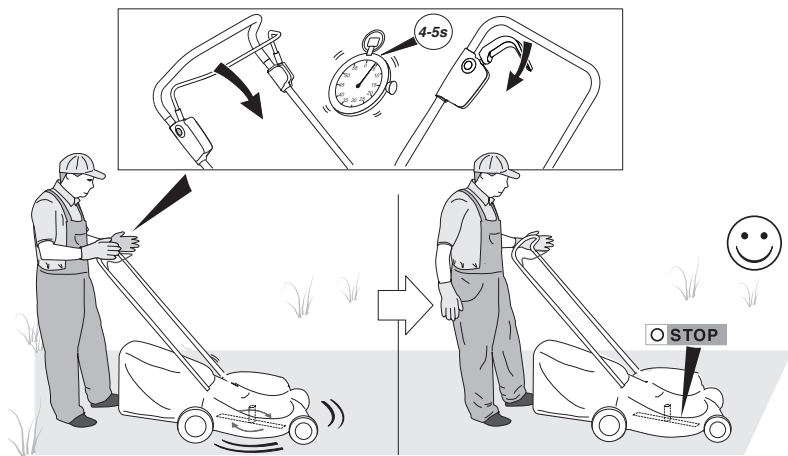
26



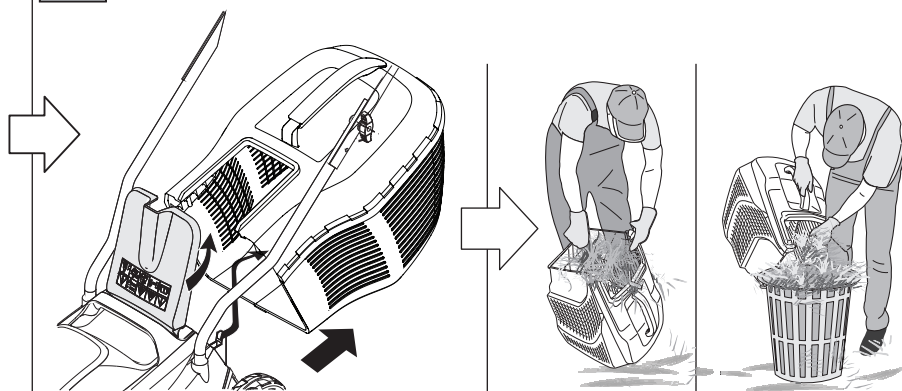
27



28



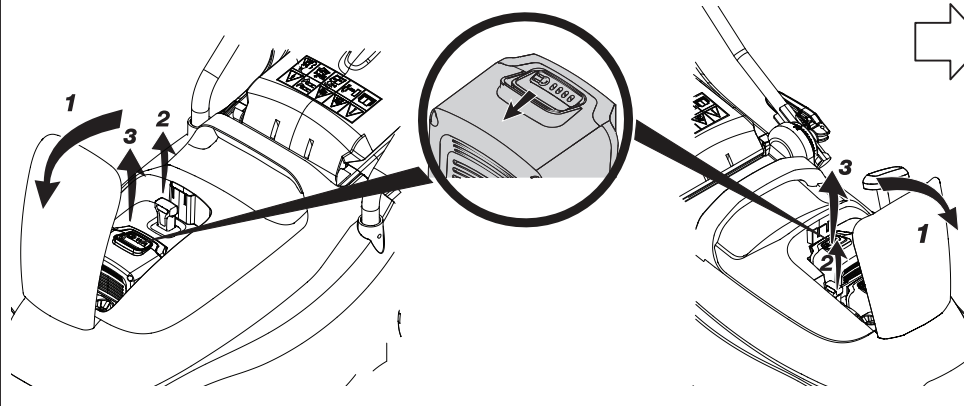
29

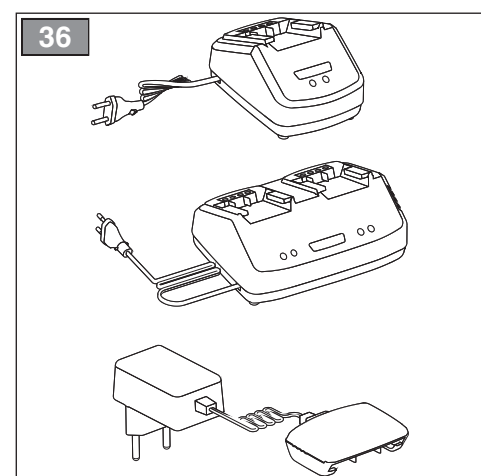
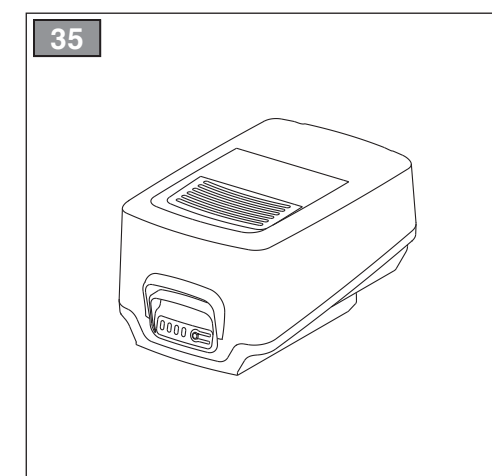
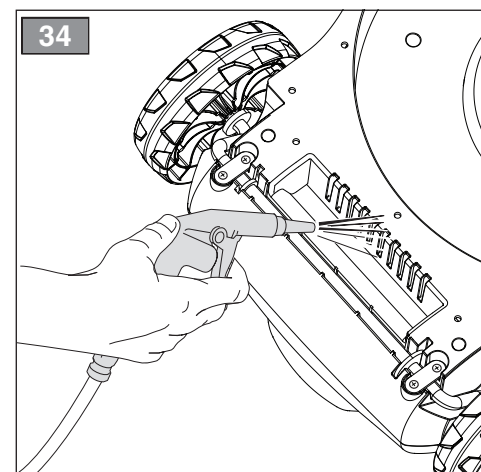
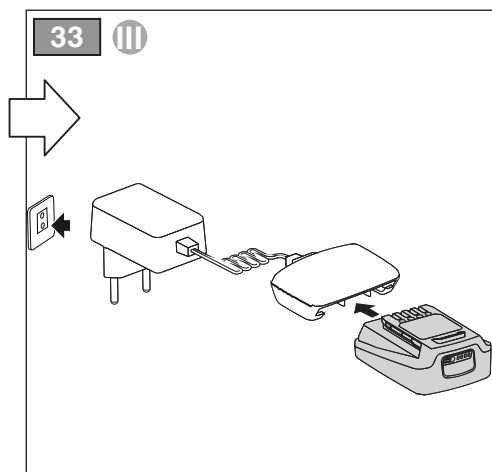
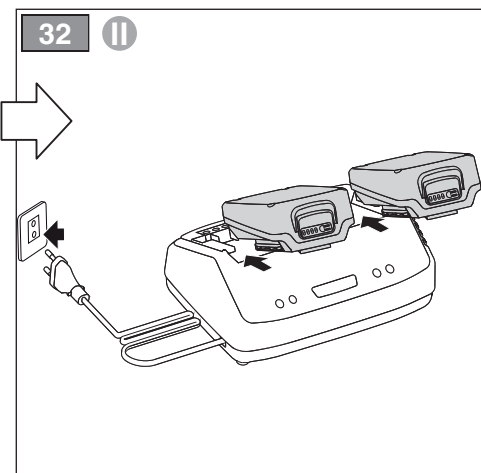
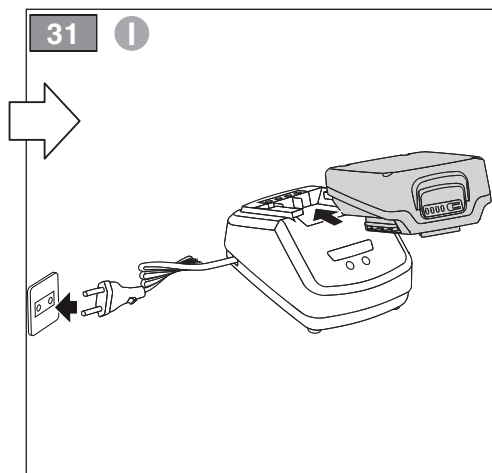


30

E 300 Li 20 A - E 300 Li 20 S

E 340 Li 20 A - E 340 Li 20 S  
E 380 Li 20 A - E 380 Li 20 S





| [1]  | DATI TECNICI                                |                   | E 300 Li 20 S | E 340 Li 20 S | E 380 Li 20 S |
|------|---------------------------------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|
| [2]  | Potenza nominale *                          | W                 | 350           | 550           | 550           |
| [3]  | Velocità mass. di funzionamento motore *    | min <sup>-1</sup> | 3700          | 3400          | 3400          |
| [4]  | Tensione di alimentazione MAX               | V / d.c.          | 20            | 40            | 40            |
| [5]  | Tensione di alimentazione NOMINAL           | V / d.c.          | 18            | 36            | 36            |
| [6]  | Peso macchina *                             | kg                | 8,4           | 10,8          | 11            |
| [7]  | Ampiezza di taglio                          | cm                | 30            | 34            | 38            |
| [8]  | Codice dispositivo di taglio                |                   | 181004474/0   | 181004475/0   | 181004476/0   |
| [9]  | Livello di pressione acustica (max.)        | dB(A)             | 72,9          | 76,1          | 77,4          |
| [10] | Incertezza di misura                        | dB(A)             | 3             | 3             | 3             |
| [11] | Livello di potenza acustica misurato (max.) | dB(A)             | 80,3          | 85,6          | 89,1          |
| [10] | Incertezza di misura                        | dB(A)             | 0,99          | 0,83          | 1,28          |
| [12] | Livello di potenza acustica garantito       | dB(A)             | 82            | 87            | 91            |
| [13] | Livello di vibrazioni (max.)                | m/s <sup>2</sup>  | 1,38          | 1,54          | 1,51          |
| [10] | Incertezza di misura                        | m/s <sup>2</sup>  | 1,5           | 1,5           | 1,5           |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [14] | ACCESSORI A RICHIESTA |                                     |                                          |                                             |
|------|-----------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| [16] | Batterie, mod.        | BT 20 Li 2.0 S<br>BT 20 Li 4.0 S ** | 2 x BT 20 Li 2.0 S<br>2 x BT 20 Li 4.0 S | 2 x BT 20 Li 2.0 S<br>2 x BT 20 Li 4.0 S ** |
| [17] | Carica batteria, mod. | CG 20 Li<br>CGD 20 Li<br>CGW 20 Li  | CG 20 Li<br>CGD 20 Li<br>CGW 20 Li       | CG 20 Li<br>CGD 20 Li<br>CGW 20 Li          |

\*\* Applicazione macchina/batteria raccomandata per ottenere prestazioni ottimali.

**IMPORTANTE** Dove è previsto l'utilizzo di 2 batterie, entrambe devono essere presenti nell'apposito alloggiamento. In caso di una sola batteria inserita la macchina non funziona .

Per le migliori prestazioni si raccomanda che le due batterie abbiano la stessa capacità e siano completamente cariche.

| [1]  | DATI TECNICI                                |                   | E 300 Li 20 A | E 340 Li 20 A | E 380 Li 20 A |
|------|---------------------------------------------|-------------------|---------------|---------------|---------------|
| [2]  | Potenza nominale *                          | W                 | 350           | 550           | 550           |
| [3]  | Velocità mass. di funzionamento motore *    | min <sup>-1</sup> | 3700          | 3400          | 3400          |
| [4]  | Tensione di alimentazione MAX               | V / d.c.          | 20            | 40            | 40            |
| [5]  | Tensione di alimentazione NOMINAL           | V / d.c.          | 18            | 36            | 36            |
| [6]  | Peso macchina                               | kg                | 8,4           | 10,8          | 11            |
| [7]  | Ampiezza di taglio                          | cm                | 30            | 34            | 38            |
| [8]  | Codice dispositivo di taglio                |                   | 181004474/0   | 181004475/0   | 181004476/0   |
| [9]  | Livello di pressione acustica (max.)        | dB(A)             | 72,9          | 76,1          | 77,4          |
| [10] | Incertezza di misura                        | dB(A)             | 3             | 3             | 3             |
| [11] | Livello di potenza acustica misurato (max.) | dB(A)             | 80,3          | 85,6          | 89,1          |
| [10] | Incertezza di misura                        | dB(A)             | 0,99          | 0,83          | 1,28          |
| [12] | Livello di potenza acustica garantito       | dB(A)             | 82            | 87            | 91            |
| [13] | Livello di vibrazioni (max.)                | m/s <sup>2</sup>  | 1,38          | 1,54          | 1,51          |
| [10] | Incertezza di misura                        | m/s <sup>2</sup>  | 1,5           | 1,5           | 1,5           |

\* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [14] | ACCESSORI A RICHIESTA |                                     |                                          |                                             |
|------|-----------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| [16] | Batterie, mod.        | BT 20 Li 2.0 A<br>BT 20 Li 4.0 A ** | 2 x BT 20 Li 2.0 A<br>2 x BT 20 Li 4.0 A | 2 x BT 20 Li 2.0 A<br>2 x BT 20 Li 4.0 A ** |
| [17] | Carica batteria, mod. | CG 20 Li<br>CGD 20 Li<br>CGW 20 Li  | CG 20 Li<br>CGD 20 Li<br>CGW 20 Li       | CG 20 Li<br>CGD 20 Li<br>CGW 20 Li          |

\*\* Applicazione macchina/batteria raccomandata per ottenere prestazioni ottimali.

**IMPORTANTE** Dove è previsto l'utilizzo di 2 batterie, entrambe devono essere presenti nell'apposito alloggiamento. In caso di una sola batteria inserita la macchina non funziona .

Per le migliori prestazioni si raccomanda che le due batterie abbiano la stessa capacità e siano completamente cariche.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ</b></p> <p>[2] Номинална мощност *</p> <p>[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *</p> <p>[4] Напрежение на захранване MAX</p> <p>[5] Напрежение на захранване NOMINAL</p> <p>[6] Тегло на машината *</p> <p>[7] Ширина на косене</p> <p>[8] Код на инструмента за рязане</p> <p>[9] Ниво на звуково налягане (max.)</p> <p>[10] Несигурност на измерване</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност (max.)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>[14] принадлежности по поръчка</p> <p>[15] Набор за "Mulching"</p> <p>[16] Акумулатори, модел</p> <p>[17] Зарядно устройство, модел</p> <p>* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.</p> <p>** Препоръчително приложение за машина/акумулатор за оптимална работа.</p> <p><b>ВАЖНО</b> Когато се предвижда използването на 2 акумулатора, и двата трябва да присъстват в съответното гнездо. В случай на само един поставен акумулатор, машината не работи.</p> <p>За отлична работа се препоръчва двата акумулатора да имат еднакъв капацитет и да са напълно заредени.</p> | <p><b>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora *</p> <p>[4] Napon napajanja MAX</p> <p>[5] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Sifra rezne glave</p> <p>[9] Razina zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Garantovana razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija (max.)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtjev</p> <p>[15] Pribor za malčiranje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.</p> <p>** Preporučena primjena mašine/akumulatora za optimalne performanse.</p> <p><b>VAŽNO</b> Ako se koriste samo 2 akumulatora, oba moraju biti prisutna u odgovarajućem kućištu. Ako je umetnut samo jedan akumulator, mašina ne radi.</p> <p>Za najbolje performanse preporučuje se da akumulatori budu istog kapaciteta i da budu potpuno napunjeni.</p>                                                              | <p><b>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</b></p> <p>[2] Jmenovitý výkon *</p> <p>[3] Maximální rychlost činnosti motoru *</p> <p>[4] Napájecí napětí MAX</p> <p>[5] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnost stroje *</p> <p>[7] Šířka sečení</p> <p>[8] Kód sekacího zařízení</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[10] Nepřesnost měření</p> <p>[11] Úroveň naměřeného akustického výkonu (max.)</p> <p>[12] Úroveň zaručeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrací (max.)</p> <p>[14] Příslušenství na požádání</p> <p>[15] Sada pro Mulčování</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíječka akumulátoru, mod.</p> <p>* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.</p> <p>** Doporučené použití stroje / akumulátoru pro dosažení optimálních výkonů.</p> <p><b>DŮLEŽITÉ</b> Tam, kde se předpokládá použití dvou akumulátorů, je potřeba, aby byly oba v místě svého uložení. Při zapojení jen jednoho akumulátoru stroj nebude fungovat.</p> <p>Pro nejlepší výkony doporučujeme, aby oba akumulátory měly stejnou kapacitu a byly plně nabité.</p>                                                        |
| <p><b>[1] DA - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominel effekt *</p> <p>[3] Motorens maks. driftshastighed *</p> <p>[4] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[5] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[6] Maskinens vægt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Skæreanordningens varenr</p> <p>[9] Lydtryksniveau (max.)</p> <p>[10] Måleusikkerhed</p> <p>[11] Målt lydeffektniveau (max.)</p> <p>[12] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[13] Vibrationsniveau (max.)</p> <p>[14] Ekstraudstyr</p> <p>[15] Sæt til "mulching"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batterioplader, mod.</p> <p>* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.</p> <p>*** Anbefalet anvendelse af maskine/batteri for at opnå optimale ydelser.</p> <p><b>VIGTIGT</b> Hvor brug af 2 batterier er forudsat, skal de begge være anbragt i de relevante sæder. Maskinen fungerer ikke, hvis der kun er indsat et batteri.</p> <p>Det anbefales at de to batterier har den samme kapacitet og er fuldt opladede, for at opnå de bedste ydelser.</p>                                                                                                                    | <p><b>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</b></p> <p>[2] Nennleistung *</p> <p>[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *</p> <p>[4] Versorgungsspannung MAX</p> <p>[5] Versorgungsspannung NOMINAL</p> <p>[6] Maschinengewicht *</p> <p>[7] Schnittbreite</p> <p>[8] Nummer Schneidwerkzeug</p> <p>[9] Schalldruckpegel (max.)</p> <p>[10] Messungenauigkeit</p> <p>[11] Gemessener Schalleistungspegel (max.)</p> <p>[12] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[13] Vibrationspegel (max.)</p> <p>[14] Sonderzubehör</p> <p>[15] "Mulching-Kit"</p> <p>[16] Batterien, Mod.</p> <p>[17] Batterieladegerät, Mod.</p> <p>* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.</p> <p>** Anwendung der Maschine/Batterie, um optimale Leistungen zu erhalten.</p> <p><b>WICHTIG</b> Wenn die Verwendung der 2 Batterien vorgesehen ist, müssen sich beide im entsprechenden Sitz befinden. Wenn nur eine Batterie eingesetzt wird, funktioniert die Maschine nicht.</p> <p>Für bessere Leistung wird empfohlen, dass die zwei Batterien über dieselbe Kapazität verfügen und vollständig aufgeladen sind.</p> | <p><b>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b></p> <p>[2] Ονομαστική ισχύς *</p> <p>[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *</p> <p>[4] Τάση τροφοδοσίας MAX</p> <p>[5] Τάση τροφοδοσίας NOMINAL</p> <p>[6] Βάρος μηχανήματος *</p> <p>[7] Πλάτος κοπής</p> <p>[8] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[9] Στάθμη ακουστικής πίεσης (max.)</p> <p>[10] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (max.)</p> <p>[12] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[13] Επίπεδο κραδασμών (max.)</p> <p>[14] αιτούμενα παρελκομενα</p> <p>[15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)</p> <p>[16] Μπαταρίες, μοντ.</p> <p>[17] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.</p> <p>* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.</p> <p>** Εφαρμογή μηχανήματος/ συνιστώμενης μπαταρίας για βέλτιστη απόδοση.</p> <p><b>ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ</b> Όπου προβλέπεται η χρήση 2 μπαταριών και οι δύο πρέπει να υπάρχουν στην ειδική θήκη. Σε περίπτωση που έχει εισαχθεί μόνο μία μπαταρία, το μηχάνημα δεν λειτουργεί.</p> <p>Για βέλτιστη απόδοση, συνιστάται οι δύο μπαταρίες να έχουν την ίδια χωρητικότητα και να είναι πλήρως φορτισμένες.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] EN - TECHNICAL DATA</b></p> <p>[2] Nominal power*</p> <p>[3] Max. motor operating speed *</p> <p>[4] Power supply voltage MAX</p> <p>[5] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[6] Machine weight *</p> <p>[7] Cutting width</p> <p>[8] Cutting blade code</p> <p>[9] Acoustic pressure level (max.)</p> <p>[10] Measurement uncertainty</p> <p>[11] Measured acoustic power level (max.)</p> <p>[12] Guaranteed acoustic power level</p> <p>[13] Vibration level (max.)</p> <p>[14] Accessories available on request</p> <p>[15] Mulching kit</p> <p>[16] Batteries, mod.</p> <p>[17] Battery charger, mod.</p> <p>* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.</p> <p>** Recommended machine/battery application for optimal performance.</p> <p><b>IMPORTANT</b> Where 2 batteries have to be used, both must be present in the appropriate housing. If only one battery is inserted, the machine does not work.</p> <p>For best performance, it is recommended that the two batteries have the same capacity and are fully charged.</p> | <p><b>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potencia nominal *</p> <p>[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *</p> <p>[4] Tensión de alimentación MAX</p> <p>[5] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[6] Peso máquina *</p> <p>[7] Amplitud de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de presión acústica (max.)</p> <p>[10] Incertidumbre de medida</p> <p>[11] Nivel de potencia acústica medido (max.)</p> <p>[12] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[13] Nivel de vibraciones (max.)</p> <p>[14] Accesorios bajo pedido</p> <p>[15] Kit para "Mulching"</p> <p>[16] Baterías, mod.</p> <p>[17] Cargador de batería, mod.</p> <p>* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.</p> <p>** Aplicación máquina/batería recomendada para obtener prestaciones óptimas.</p> <p><b>IMPORTANTE</b> Cuando se prevé el uso de 2 baterías, ambas deben estar presentes en el alojamiento correspondiente. En caso de introducir una sola batería, la máquina no funciona. Para lograr las mejores prestaciones, se recomienda que las dos baterías tengan la misma capacidad y que estén completamente cargadas.</p>                                                 | <p><b>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</b></p> <p>[2] Nominaalvõimsus *</p> <p>[3] Mootori töötamise maks. kiirus *</p> <p>[4] Toite pinge MAX</p> <p>[5] Toite pinge NOMINAL</p> <p>[6] Masina kaal *</p> <p>[7] Lõikelaius</p> <p>[8] Lõikeseadme kood</p> <p>[9] Helirõhu tase (max.)</p> <p>[10] Mõõtemääramatus</p> <p>[11] Mõõdetud müravõimsuse tase (max.)</p> <p>[12] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[13] Vibratsioonide tase (max.)</p> <p>[14] Tellimisel lisatarkvikud</p> <p>[15] "Multisim" komplekt</p> <p>[16] Aku, mud.</p> <p>[17] Akulaadija, mud.</p> <p>* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.</p> <p>** Soovituslik masina/aku rakendamine optimaalse jõudluse tagamiseks.</p> <p><b>TÄHTIS</b> Kui kasutada on vaja kahte akut, peavad mõlemad olema oma ettenähtud korpusetes. Kui paigaldatud on ainult üks aku, siis masin ei tööta.</p> <p>Parima jõudluse tagamiseks on soovitatav kasutada kaht sama mahutavuse ja täielikult laetud akut.</p>                          |
| <p><b>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</b></p> <p>[2] Nimellisteho *</p> <p>[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *</p> <p>[4] Syöttöjännite MAX</p> <p>[5] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[6] Laitteen paino *</p> <p>[7] Leikkuuleveys</p> <p>[8] Leikkuuvälineen koodi</p> <p>[9] Akustisen paineen taso (max.)</p> <p>[10] Mittauksen epävarmuus</p> <p>[11] Mittattu äänitehotaso (max.)</p> <p>[12] Taattu äänitehotaso</p> <p>[13] Tärinätaso (max.)</p> <p>[14] Tilattavat lisävarusteet</p> <p>[15] Silppuamisarusteet</p> <p>[16] Akut, malli</p> <p>[17] Akkulaturi, malli</p> <p>* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitte-<br/>en tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.</p> <p>** Suositeltu kone/akku optimaalisen suorituskyvyn saamiseksi.</p> <p><b>TÄRKEÄÄ</b> Silloin kun kone on tarkoitettu käytettäväksi 2 akun kanssa, niiden molempien on oltava paikallaan kyseisessä tilassa. Jos vain yksi akku on laitettu paikalleen, kone ei toimi.</p> <p>Parhaan suorituskyvyn saamiseksi molemmilla akuilla on oltava sama kapasiteetti ja niiden latauksen on oltava täysi.</p>             | <p><b>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</b></p> <p>[2] Puissance nominale*</p> <p>[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*</p> <p>[4] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[5] Tension d'alimentation* NOMINAL</p> <p>[6] Poids machine*</p> <p>[7] Largeur de coupe</p> <p>[8] Code organe de coupe</p> <p>[9] Niveau de pression acoustique (max.)</p> <p>[10] Incertitude de la mesure</p> <p>[11] Niveau de puissance acoustique mesuré (max.)</p> <p>[12] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[13] Niveau de vibrations (max.)</p> <p>[14] Accessoires sur demande</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Batteries, mod.</p> <p>[17] Chargeur de batterie, mod.</p> <p>* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.</p> <p>** Application de machine/batterie recommandée pour obtenir des performances optimales.</p> <p><b>IMPORTANT</b> Si l'utilisation de deux batteries est prévu, les deux doivent être présentes dans le logement correspondant. En cas d'une seule batterie montée, la machine ne fonctionne pas. Pour obtenir les meilleures performances, il est recommandé que les deux batteries aient la même capacité et qu'elles soient complètement chargées.</p> | <p><b>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga*</p> <p>[3] Maks. brzina rada motora*</p> <p>[4] Napon napajanja MAX</p> <p>[5] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina stroja*</p> <p>[7] Širina košnje</p> <p>[8] Šifra noža</p> <p>[9] Razina zvučnog tlaka (max.)</p> <p>[10] Mjerna nesigurnost</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[13] Razina vibracija (max.)</p> <p>[14] Dodatni pribor na upit</p> <p>[15] Komplet za "malčiranje"</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterija, mod.</p> <p>* Specifični podatci pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.</p> <p>** Primjena preporučenog stroja/baterije za postizanje optimalnih performansi.</p> <p><b>VAŽNO</b> Ako je predviđena uporaba 2 baterije, obje se moraju nalaziti u odgovarajućem sjedištu. Ako je umetnuta samo jedna baterija, stroj ne radi.</p> <p>Za bolje performanse se preporuča da te dvije baterije imaju jednak kapacitet i da su potpuno napunjene.</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</b></p> <p>[2] Névleges teljesítmény *</p> <p>[3] A motor max. üzemi sebessége *</p> <p>[4] Tápfeszültség MAX</p> <p>[5] Tápfeszültség NOMINAL</p> <p>[6] A gép tömege *</p> <p>[7] Munkaszélesség</p> <p>[8] Vágóegység kódszáma</p> <p>[9] Hangnyomásszint (max.)</p> <p>[10] Mérésbizonytalanság</p> <p>[11] Mért zajteljesítmény szint (max.)</p> <p>[12] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[13] Vibrációs szint (max.)</p> <p>[14] Rendelhető tartozékok</p> <p>[15] "Mulcsozó" készlet</p> <p>[16] Akkumulátorok, típus</p> <p>[17] Akkumulátortöltő, típusa</p> <p>* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.</p> <p>** Az optimális teljesítményhez javasolt akkumulátor/gép alkalmazás.</p> <p><b>FONTOS</b> Ahol 2 akkumulátor használatra van előírva, mindkét akkumulátort be kell helyezni foglalatába... Ha csak egy akkumulátor van berakva, a gép nem működik.</p> <p>A jobb teljesítmény érdekében javasoljuk, hogy a két akkumulátor ugyanolyan kapacitású legyen és legyenek teljesen feltöltve.</p>                                                                                                | <p><b>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</b></p> <p>[2] Vardinė galia *</p> <p>[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *</p> <p>[4] Maitinimo įtampa MAX</p> <p>[5] Maitinimo įtampa NOMINAL</p> <p>[6] Įrenginio svoris *</p> <p>[7] Pjovimo plotis</p> <p>[8] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[9] Garso slėgio lygis (max.)</p> <p>[10] Matavimo paklaida</p> <p>[11] Išmatuotas garso galios lygis (max.)</p> <p>[12] Garantuojamas garso galios lygis</p> <p>[13] Vibracijų lygis (max.)</p> <p>[14] Priedai, kuriuos galima užsisakyti</p> <p>[15] „Mulčiavimo“ rinkinys</p> <p>[16] Akumulatoriai, mod.</p> <p>[17] Akumulatoriaus įkroviklis, mod.</p> <p>* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.</p> <p>** Rekomenduojamas mašinos / akumulatoriaus pritaikymas optimaliam našumui užtikrinti.</p> <p><b>SVARBU</b> Jei naudojami 2 akumulatoriai, abu jie turi būti tinkamame korpuse. Jei įstatytas tik vienas akumulatorius, įrenginys neveikia.</p> <p>Norint užtikrinti geriausią našumą, rekomenduojama, kad abu akumulatoriai būtų vienodos talpos ir visiškai įkrauti.</p>                        | <p><b>[1] LV - TEHNISKIE DATI</b></p> <p>[2] Nominālā jauda *</p> <p>[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *</p> <p>[4] Barošanas spriegums MAX</p> <p>[5] Barošanas spriegums NOMINAL</p> <p>[6] Mašīnas svars *</p> <p>[7] Plaušanas platums</p> <p>[8] Griežējierīces kods</p> <p>[9] Skaņas spiediena līmenis (max.)</p> <p>[10] Mērījumu kļūda</p> <p>[11] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis (max.)</p> <p>[12] Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>[13] Vibrāciju līmenis (max.)</p> <p>[14] Piederumi pēc pieprasījuma</p> <p>[15] „Mulčēšanas” komplekts</p> <p>[16] Akumulatori, mod.</p> <p>[17] Akumulatoru lādētājs, mod.</p> <p>* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.</p> <p>** Optimālai veikspējai ir ieteicama mašīnas / akumulatora izmantošana.</p> <p><b>SVARĪGI</b> Ja ir paredzēts izmantot 2 akumulatorus, tiem abiem jāatrodas atbilstošā korpusā. Ja ir ievietots tikai viens akumulators, mašīna nedarbojas.</p> <p>Labākas veikspējas nodrošināšanai abiem akumulatoriem ir jābūt ar vienādu jaudu un pilnībā uzlādētiem.</p> |
| <p><b>[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ</b></p> <p>[2] Номинална моќност *</p> <p>[3] Максимална брзина при работа на моторот *</p> <p>[4] Волтажа на напојување MAX</p> <p>[5] Волтажа на напојување NOMINAL</p> <p>[6] Тежина на машината *</p> <p>[7] Обем на косење</p> <p>[8] Код на уредот за сечење</p> <p>[9] Ниво на акустичен притисок (max.)</p> <p>[10] Отстапување од мерењата</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична моќност (max.)</p> <p>[12] Гарантирано ниво на акустична моќност</p> <p>[13] Ниво на вибрации (max.)</p> <p>[14] додатоци достапни на барање</p> <p>[15] Комплет за „мелење“</p> <p>[16] Батериј, модели</p> <p>[17] Полнач за батерија, модел</p> <p>* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.</p> <p>** Препорачана примена на машината/батеријата за оптимални перформанси.</p> <p><b>ВАЖНО</b> Кога треба да се користат 2 батериј, двете мора да се вметнати во соодветното кукиште. Доколку е вметната само една батерија, машината нема да работи.</p> <p>За најдобри перформанси, се препорачува двете батериј да имаат ист капацитет и да бидат целосно наполнети.</p> | <p><b>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</b></p> <p>[2] Nominaal vermogen *</p> <p>[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *</p> <p>[4] Spanning voeding MAX</p> <p>[5] Spanning voeding NOMINAL</p> <p>[6] Gewicht machine *</p> <p>[7] Maatbreedte</p> <p>[8] Code snij-inrichting</p> <p>[9] Niveau geluidsdruk (max.)</p> <p>[10] Meetonzekerheid</p> <p>[11] Gemeten akoestisch vermogen (max.)</p> <p>[12] Gewaarborgd akoestisch vermogen</p> <p>[13] Niveau trillingen (max.)</p> <p>[14] Optionele accessoires</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Accu's, mod.</p> <p>[17] Acculader, mod.</p> <p>* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.</p> <p>** Aanbevolen toepassing machine/ accu om optimale prestaties te verkrijgen.</p> <p><b>BELANGRIJK</b> Indien het gebruik van 2 accu's is voorzien, moeten beide aanwezig zijn in de daarvoor bestemde zitting. Als slechts 1 accu is geplaatst, zal de machine niet werken.</p> <p>Voor de beste prestaties wordt aanbevolen dat de twee accu's dezelfde capaciteit hebben en volledig zijn opgeladen.</p> | <p><b>[1] NO - TEKNISKE DATA</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motorens maks driftshastighet *</p> <p>[4] Matespenning MAX</p> <p>[5] Matespenning NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvekt *</p> <p>[7] Klippebredde</p> <p>[8] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[9] Lydtrykknivå (max.)</p> <p>[10] Måleusikkerhet</p> <p>[11] Målt lydeffektnivå (max.)</p> <p>[12] Garantert lydeffektnivå</p> <p>[13] Vibrasjonsnivå (max.)</p> <p>[14] Tilleggsutstyr på forespørsel</p> <p>[15] Mulching-sett</p> <p>[16] Batteri, mod.</p> <p>[17] Batterilader, mod.</p> <p>* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.</p> <p>** Anbefalt bruk av maskin/batteri for å oppnå optimale prestasjoner.</p> <p><b>VIKTIG</b> Dersom det forutsettes at 2 batterier skal benyttes, må begge være til stede i batterirommet. Dersom kun ett batteri er innført, virker ikke maskinen.</p> <p>For å oppnå de beste prestasjonene må begge batteriene ha samme kapasitet og være helt ladde.</p>                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>[1] PL - DANE TECHNICZNE</b></p> <p>[2] Moc znamionowa *</p> <p>[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *</p> <p>[4] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[5] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[6] Masa maszyn * *</p> <p>[7] Szerokość koszenia</p> <p>[8] Kod agregatu tnącego</p> <p>[9] Poziom ciśnienia akustycznego (max.)</p> <p>[10] Błąd pomiaru</p> <p>[11] Poziom mocy akustycznej zmierzony (max.)</p> <p>[12] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[13] Poziom wibracji (max.)</p> <p>[14] Akcesoria dostępne na zamówienie</p> <p>[15] Zestaw mulczujący</p> <p>[16] Akumulatory, mod.</p> <p>[17] Ładowarka akumulatora, mod.</p> <p>* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.</p> <p>** Zalecane zastosowanie maszyny/akumulatora w celu uzyskania optymalnych osiągnięć.</p> <p><b>WAŻNE</b> Tam, gdzie przewidziano użycie 2 akumulatorów, obydwa muszą być zamontowane w odpowiedniej komorze. Jeśli zostanie zamontowany tylko jeden akumulator, maszyna nie będzie działać. Aby uzyskać lepsze osiągi, obydwa akumulatory powinny mieć taką samą pojemność i powinny być całkowicie naładowane.</p> | <p><b>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</b></p> <p>[2] Potência nominal *</p> <p>[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *</p> <p>[4] Tensão de alimentação MAX</p> <p>[5] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[6] Peso da máquina *</p> <p>[7] Amplitude de corte</p> <p>[8] Código dispositivo de corte</p> <p>[9] Nivel de pressão acústica (max.)</p> <p>[10] Incerteza de medição</p> <p>[11] Nivel de potência acústica medido (max.)</p> <p>[12] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[13] Nivel de vibrações (max.)</p> <p>[14] Acessórios a pedido</p> <p>[15] Kit "Mulching"</p> <p>[16] Baterias, mod.</p> <p>[17] Carregador de bateria, mod.</p> <p>* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.</p> <p>** Aplicação da máquina/bateria recomendada para um desempenho ideal.</p> <p><b>IMPORTANTE</b> Onde estiver prevista a utilização de 2 baterias, ambas devem estar presentes no compartimento apropriado. A máquina não funciona se houver apenas uma bateria inserida.</p> <p>Para um melhor desempenho, é recomendável que as duas baterias tenham a mesma capacidade e estejam totalmente carregadas.</p> | <p><b>[1] RO - DATE TEHNICE</b></p> <p>[2] Putere nominală *</p> <p>[3] Viteză max. de funcționare a motorului *</p> <p>[4] Tensiunea de alimentare MAX</p> <p>[5] Tensiunea de alimentare NOMINAL</p> <p>[6] Greutatea mașinii *</p> <p>[7] Lățimea de tăiere</p> <p>[8] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[9] Nivel de presiune acustică (max.)</p> <p>[10] Nesiguranță în măsurare</p> <p>[11] Nivel de putere acustică măsurat (max.)</p> <p>[12] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[13] Nivel de vibrații (max.)</p> <p>[14] Accesorii la cerere</p> <p>[15] Kit de mărunțire „Mulching”</p> <p>[16] Baterii, mod.</p> <p>[17] Încărcător, mod.</p> <p>* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.</p> <p>** Aplicație mașină/baterie recomandată pentru a obține performanțe optime.</p> <p><b>IMPORTANT</b> Acolo unde este prevăzută utilizarea a 2 baterii, ambele trebuie să fie prezente în compartimentul specific. Dacă este introdusă o singură baterie, mașina nu funcționează.</p> <p>Pentru performanțe optime, se recomandă ca cele două baterii să aibă aceeași capacitate și să fie încărcate complet.</p> |
| <p><b>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</b></p> <p>[2] Номинальная мощность *</p> <p>[3] Макс. число оборотов двигателя *</p> <p>[4] Напряжение питания MAX</p> <p>[5] Напряжение питания NOMINAL</p> <p>[6] Вес машины *</p> <p>[7] Ширина скашивания</p> <p>[8] Код режущего приспособления</p> <p>[9] Уровень звукового давления (max.)</p> <p>[10] Погрешность измерения</p> <p>[11] Измеренный уровень звуковой мощности (max.)</p> <p>[12] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[13] Уровень вибрации (max.)</p> <p>[14] принадлежность – навесные орудия по заказу</p> <p>[15] Комплект "Мульчирование"</p> <p>[16] Батареи, мод.</p> <p>[17] Зарядное устройство, мод.</p> <p>* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.</p> <p>** Рекомендуемое применение машины/батарей для получения оптимальных эксплуатационных качеств.</p> <p><b>ВАЖНО</b> Если предусмотрено использование 2 батарей, обе батареи должны находиться в соответствующем отсеке. Если установлена только одна батарея, машина работать не будет.</p> <p>Для получения оптимальных эксплуатационных качеств рекомендуется использовать полностью заряженные батареи с одинаковой емкостью.</p>         | <p><b>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</b></p> <p>[2] Menovitý výkon *</p> <p>[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *</p> <p>[4] Napájacie napätie MAX</p> <p>[5] Napájacie napätie NOMINAL</p> <p>[6] Hmotnosť stroja *</p> <p>[7] Šírka kosenia</p> <p>[8] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[9] Úroveň akustického tlaku (max.)</p> <p>[10] Nepresnosť merania</p> <p>[11] Úroveň nameraného akustického výkonu (max.)</p> <p>[12] Úroveň zarúčeného akustického výkonu</p> <p>[13] Úroveň vibrácií (max.)</p> <p>[14] Prídavné zariadenia na požiadanie</p> <p>[15] Súprava pre Mulčovanie</p> <p>[16] Akumulátor, mod.</p> <p>[17] Nabíjačka akumulátora, mod.</p> <p>* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.</p> <p>** Odporúčané použitie stroja/akumulátora pre dosiahnutie optimálneho výkonu.</p> <p><b>DÔLEŽITÉ</b> Pokiaľ je predpísané použitie 2 akumulátorov, obidva musia byť vložené na svojom mieste. Pri vložení len jedného akumulátora stroj nefunguje.</p> <p>Pre dosiahnutie najlepšieho výkonu sa odporúča, aby mali oba akumulátory rovnakú kapacitu a boli plne nabité.</p>            | <p><b>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</b></p> <p>[2] Nazivna moč *</p> <p>[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *</p> <p>[4] Napetost električnega napajanja MAX</p> <p>[5] Napetost električnega napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Teža stroja *</p> <p>[7] Širina reza</p> <p>[8] Šifra rezalne naprave</p> <p>[9] Raven zvočnega tlaka (max.)</p> <p>[10] Merilna negotovost</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočne moči (max.)</p> <p>[12] Zajamčena raven zvočne moči</p> <p>[13] Nivo vibracij (max.)</p> <p>[14] Dodatni priključki na zahtevo</p> <p>[15] Komplet za mulčenje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Polnilnik baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.</p> <p>** Model stroja/baterije za doseganje najboljšega delovnega učinka.</p> <p><b>POMEMBNO</b> Če je predvidena uporaba 2 baterij, morata biti obe nameščeni v svojem ležišču. Če je nameščena samo ena baterija, stroja ni mogoče uporabljati.</p> <p>Za doseganje najboljšega delovnega učinka se priporoča, da imata uporabljeni baterij enako zmogljivost in sta povsem napolnjeni.</p>                                                                              |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>[1] <b>SR - TEHNIČKI PODACI</b></p> <p>[2] Nazivna snaga *</p> <p>[3] Maks. radna brzina motora *</p> <p>[4] Napon napajanja MAX</p> <p>[5] Napon napajanja NOMINAL</p> <p>[6] Težina mašine *</p> <p>[7] Širina košenja</p> <p>[8] Sifra rezne glave</p> <p>[9] Nivo zvučnog pritiska (max.)</p> <p>[10] Merna nesigurnost</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučne snage (max.)</p> <p>[12] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[13] Nivo vibracija (max.)</p> <p>[14] Dodatna oprema na zahtev</p> <p>[15] Komplet za malčiranje</p> <p>[16] Baterije, mod.</p> <p>[17] Punjač baterije, mod.</p> <p>* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.</p> <p>** Preporučena primena mašine i baterije za postizanje optimalnih performansi.</p> <p><b>VAŽNO</b> Ako je predviđeno korišćenje 2 baterije, obe moraju da se nalaze u predviđenom ležištu. Ako je umetnuta samo jedna baterija, mašina neće raditi.</p> <p>Da bi se postigle najbolje performanse, preporučuje se da dve baterije budu istog kapaciteta i da su u potpunosti napunjene.</p> | <p>[1] <b>SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER</b></p> <p>[2] Nominell effekt *</p> <p>[3] Motors maximala funktionshastighet *</p> <p>[4] Spänning MAX</p> <p>[5] Spänning NOMINAL</p> <p>[6] Maskinvikt *</p> <p>[7] Skärbredd</p> <p>[8] Skärhastighets kod</p> <p>[9] Ljudtrycksnivå (max.)</p> <p>[10] Tvivel med mått</p> <p>[11] Uppmått ljudeffektnivå (max.)</p> <p>[12] Garanterad ljudeffektnivå</p> <p>[13] Vibrationsnivå (max.)</p> <p>[14] Fyllvalstillbehör</p> <p>[15] Sats för "Mulching"</p> <p>[16] Batterier, mod.</p> <p>[17] Batteriladdare, mod.</p> <p>* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.</p> <p>** Rekommenderad tillämpning maskin/batteri för ett erhålla optimal prestanda.</p> <p><b>VIKTIGT</b> Där användning av 2 batterier förutses ska bägge finnas i det avsedda utrymmet. Maskinen fungerar inte om bara ett batteri sätts in.</p> <p>För bästa prestanda är det tillrådligt att de två batterierna har samma kapacitet och har full laddning.</p> | <p>[1] <b>TR - TEKNİK VERİLER</b></p> <p>[2] Nominal güç *</p> <p>[3] Motorun maksimum çalışma hızı *</p> <p>[4] Besleme gerilimi MAX</p> <p>[5] Besleme gerilimi NOMINAL</p> <p>[6] Makine ağırlığı *</p> <p>[7] Kesim genişliği</p> <p>[8] Kesim düzeni kodu</p> <p>[9] Ses basınç seviyesi (max.)</p> <p>[10] Ölçü belirsizliği</p> <p>[11] Ölçülen ses gücü seviyesi (max.)</p> <p>[12] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[13] Titreşim seviyesi (max.)</p> <p>[14] Talep üzerine aksesuarlar</p> <p>[15] "Malçlama" kiti</p> <p>[16] Bataryalar, mod.</p> <p>[17] Batarya şarj cihazı, mod.</p> <p>* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.</p> <p>** Optimum performans için önerilen makine/batarya uygulaması.</p> <p><b>ÖNEMLİ</b> 2 batarya kullanılması gereken durumlarda, bataryaların her ikisi de ilgili yuva içerisinde olmalıdır. Yalnızca birinin takılması durumunda, makine çalışmaz.</p> <p>En iyi performans için, iki bataryanın aynı kapasiteye sahip ve tam olarak şarj edilmiş olması önerilir.</p> |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



## TABLE OF CONTENTS

|                                                      |   |
|------------------------------------------------------|---|
| 1. GENERAL INFORMATION .....                         | 1 |
| 1.1 How to read the manual .....                     | 1 |
| 2. SAFETY REGULATIONS .....                          | 1 |
| 2.1 Training.....                                    | 1 |
| 2.2 Preliminary procedures.....                      | 2 |
| 2.3 During operation .....                           | 2 |
| 2.4 Maintenance, storage .....                       | 2 |
| 2.5 Battery / battery charger .....                  | 2 |
| 2.6 Environmental protection.....                    | 2 |
| 3. GETTING TO KNOW THE MACHINE.....                  | 3 |
| 3.1 Description of the machine and planned use ..... | 3 |
| 3.2 Main components (Fig. 1) .....                   | 3 |
| 3.3 Identification label (Fig. 1).....               | 3 |
| 3.4 Safety signs (Fig. 2).....                       | 4 |
| 4. ASSEMBLY.....                                     | 4 |
| 4.1 Unpacking (Fig.3).....                           | 4 |
| 4.2 Grass catcher assembly (Fig.4 - 6).....          | 4 |
| 4.3 Handle assembly (Fig.7-13).....                  | 4 |
| 5. CONTROLS.....                                     | 4 |
| 5.1 Safety key (Deactivation device) .....           | 4 |
| 5.2 Switch command.....                              | 4 |
| 6. USING THE MACHINE.....                            | 4 |
| 6.1 Preliminary procedures .....                     | 4 |
| 6.2 Safety checks.....                               | 5 |
| 6.3 Start-up (Fig.20-23) .....                       | 5 |
| 6.4 Operation (Fig.24) .....                         | 5 |
| 6.5 Stop (Fig.26).....                               | 5 |
| 6.6 After use .....                                  | 5 |
| 7. MAINTENANCE.....                                  | 6 |
| 7.1 Battery .....                                    | 6 |
| 7.2 Cleaning .....                                   | 6 |
| 7.3 Blade .....                                      | 6 |
| 8. STORAGE.....                                      | 7 |
| 8.1 Storing the machine .....                        | 7 |
| 8.2 Storing the battery.....                         | 7 |
| 10. ASSISTANCE AND REPAIRS .....                     | 7 |
| 11. WARRANTY .....                                   | 7 |
| 13. ATTACHMENTS ON REQUEST .....                     | 9 |
| 13.1 Batteries .....                                 | 9 |
| 13.2 Battery charger .....                           | 9 |

## 1. GENERAL INFORMATION

### 1.1 HOW TO READ THE MANUAL

**NOTE** or **IMPORTANT** These give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.

The  symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

- \* The paragraphs highlighted in a square with
- \* grey spots indicate the optional characteristics
- \* not on all models documented in this manual.
- \* Check if the characteristic is on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

## 2. SAFETY REGULATIONS

### 2.1 TRAINING

 Read these instructions carefully before operating the machine. Become acquainted with the controls and the correct use of the machine. Learn how to stop the motor quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury. Keep all warnings and instructions for future reference.

- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local laws can restrict the minimum age of the operator.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the lawnmower while people, especially children, or pets are nearby. Get another adult to keep the children under supervision.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure their own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator reads the user instructions contained in this manual.

## 2.2 PRELIMINARY PROCEDURES

- Always wear suitable work attire, hard-wearing safety footwear with non-slip soles and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Wear hearing protection devices.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.
- Wear protective gloves whenever your hands are at risk.
- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the blade/rotating units (stones, branches, iron wire, bones, etc.)

## 2.3 DURING OPERATION

- Do not use the machine in environments at risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gas or powder. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Do not expose the machine to rain or wet environments. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightning.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments. The machine could overturn if a wheel slides over the edge or if the earth gives way.
- Always mow across a slope and never up and down. Being very careful when changing direction, making sure you have firm footage and that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- The machine must not be used on slopes over 20°, regardless of the mowing direction.
- Do not incline the lawnmower during starting. Start the machine on a flat surface without obstacles or high grass.
- Exercise caution when pulling the lawnmower towards you or moving backwards. Look behind you to make sure there are no obstacles.
- Never run, always walk.
- Do not allow the lawnmower to pull you along.
- Always keep hands and feet away from the blade, when starting and when using the machine.
- Keep away from the discharge opening.
- Never operate the machine with damaged, missing or incorrectly assembled guards (grass catcher, side discharge guards, rear discharge guards).
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/micro switches installed.

 **If something breaks or an accident occurs during mowing, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical**

**authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.**

## 2.4 MAINTENANCE, STORAGE

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired. Use original replacement parts only.
- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the blade and fixed parts of the machine.
- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.
- Make sure that machine movements do not cause damage or injuries.

 **The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting blade, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks whilst working.**

## 2.5 BATTERY / BATTERY CHARGER

**IMPORTANT** The following safety instructions are in addition to the safety requirements provided in the specific battery and battery charger manual delivered with this machine.

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery.
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- 

## 2.6 ENVIRONMENTAL PROTECTION

- Comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Comply with local regulations for the disposal of waste materials.
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



**Do not throw electrical equipment away with domestic waste.** According to the European Directive 2012/19/UE on electrical and electronic equipment waste and its implementation in compliance with national standards, old

electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.



### At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment.

Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



**Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused.** Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

## 3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

### 3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

**This machine is a pedestrian controlled lawnmower.**

The machine is essentially composed of a motor which drives a blade enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle.

The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating blade. If the operator leaves the machine, the motor and blade will stop within a few seconds.

#### 3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting grass in gardens and grassy areas, carried out by a pedestrian operator.

Generally speaking this machine can:

1. Mow the grass and collect it in the grass catcher.
2. Mow the grass and discharge it on the ground from the rear section.
3. Mow, cut and deposit the grass on the ground (mulching effect - if provided ).

The use of special attachments provided for by the Manufacturer as original equipment or which may be purchased separately, allows this work to be done in various operating modes, illustrated in this manual or the instructions that accompany the single attachments.

#### 3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the aforementioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things.

Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Allowing children, animals or other passengers to ride on the machine as they could fall off and injure themselves or compromise safe driving by the operator.
- Letting oneself be transported by the machine.
- Using the machine to tow or push loads.
- Using the blade on surfaces other than grass.
- Using the machine for leaf or debris collection.

- Using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass.
- Use of the machine by more than one person.

**IMPORTANT** *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

### 3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators. It is intended for "DIY" use only..

**IMPORTANT** *The machine must be used by one operator.*

## 3.2 MAIN COMPONENTS (Fig. 1)

- A. Chassis:** this is the casing that houses the rotating blade.
- B. Motor:** the driving force for the blade.
- C. Cutting blade:** the element designed to cut the grass.
- D. Rear discharge guard:** it is a safety device which prevents objects drawn up by the blade from being hurled away from the machine.
- E. Grass catcher:** as well as collecting the grass cuttings, this is also a safety element that stops any objects drawn up by the blade from being hurled away from the machine.
- F. Handle:** this is the operator's work station. It is long enough to ensure the operator remains at a safe distance from the rotary blade whilst working.
- G. Control lever:** starts/stops the motor and simultaneously engages/disengages the blade.
- H. Hatch for accessing the battery compartment**
- I. Safety key (Deactivation device):** The key enables / disables the machine's electric circuit.
- J. Battery** (*if it is not supplied with the machine, see chapter 13 "attachments on request"*): provides the energy for starting the motor. Its specifications and regulations for use are described in a specific manual.
- K. Battery charger** (*if it is not supplied with the machine, see chapter 13 "attachments on request"*): device used to recharge the battery.

## 3.3 IDENTIFICATION LABEL (Fig. 1)

1. Sound power level.
2. CE conformity marking.
3. Year of manufacture.
4. Type of machine.
5. Serial number.

6. Name and address of Manufacturer.
7. Article code.
8. Max. motor operation speed.
9. Weight in kg.
10. Power voltage.
11. Electrical protection rating.
12. Nominal power.

**IMPORTANT** Quote the information on the product identification label whenever you contact an authorised service dealer.

**IMPORTANT** The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.

### 3.4 SAFETY SIGNS (Fig. 2).

The machine has various symbols on it.  
Meaning of symbols:



**Warning.** Read the instructions before operating the machine.



**Danger! Risk of thrown objects.**  
Keep all persons away from the work area whilst working.



**Be careful when using the sharp blade.** Do not put hands or feet near or under the opening of the blade. The blade continues to turn even after the motor has been switched off. Remove the safety key (deactivation device) before doing maintenance.



Only for electric lawnmowers powered by mains supply.



Only for electric lawnmowers powered by mains supply.

**IMPORTANT** Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service dealer.

### 4. ASSEMBLY



**The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.**

For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.



**Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use**

**the machine until all the instructions provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.**



**Before assembling, make sure the safety key is not inserted in its housing.**

#### 4.1 UNPACKING (Fig.3)

#### 4.2 GRASS CATCHER ASSEMBLY (Fig.4 - 6)

#### 4.3 HANDLE ASSEMBLY (Fig.7 -15)

### 5. CONTROLS

#### 5.1 SAFETY KEY (DEACTIVATION DEVICE)

The key (Fig. 16.A) found inside the battery compartment enables / disables the machine's electric circuit. Removing the key, the electric circuit is completely deactivated to prevent uncontrolled use of the machine.

**IMPORTANT** Remove the safety key whenever the machine is unused or left unattended.

#### 5.2 SWITCH COMMAND

The switch control (Fig.17.A, Fig.17.A.1) starts/stops the engine and at the same time engages/disengages the cutting blade:



**Start-up.** To start, press the safety button (fig. 17.A.1) and pull the lever (fig. 17.A).



**Blade engagement.** When the engine starts, the cutting blade is also engaged.



**Stop.** The engine stops automatically when the lever (Fig. 17.A) is released.

### 6. USING THE MACHINE



**The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.**

#### 6.1 PRELIMINARY PROCEDURES

Make sure that the safety key is not inserted in its slot.

Place the machine in a stable horizontal position on the ground;



**Carry out this operation when the cutting blade is stationary.**

##### 6.1.1 Checking and recharging the battery (Fig.18)

##### 6.1.2 Preparation for grass cutting and collection in the grass catcher (Fig.19))

### 6.1.3 Cutting height adjustment (Fig.20÷21)

### 6.1.4 Handle height/inclination adjustment (Fig.15)

## 6.2 SAFETY CHECKS



**Always carry out the safety checks before use.**

### 6.2.1 General safety check

| Object                                              | Result                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Grips                                               | Clean, dry.                                                                                                                    |
| Handle                                              | Fixed firmly to the machine.                                                                                                   |
| Blade                                               | Clean, not damaged or worn, well sharpened.                                                                                    |
| Rear discharge guard; grass catcher                 | Good condition. No damage. Properly installed. Replace if damaged.                                                             |
| Switch command                                      | The lever must move freely, it must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position. |
| Battery                                             | No damage to the casing, no liquid leakage.                                                                                    |
| Screws/nuts on the machine and on the cutting blade | Correctly tightened (not loose). Not damaged or worn.                                                                          |
| Cooling air ducts                                   | Not clogged                                                                                                                    |
| Machine                                             | No signs of damage or wear. No abnormal vibrations. No abnormal sound.                                                         |

| Action                                                                      | Result                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Start the machine (par. 6.3).<br>2. Release the switch control (Fig.28). | 1. The blade should move.<br>2. The lever should automatically and quickly return to neutral position, the engine must switch off and the blade must stop within a few seconds. |



**If any of the results fail to match the indications provided in the tables, do not use the machine! Contact an authorised service dealer to have it checked and repaired if necessary.**

### 6.3 START-UP (Fig.22-25)

**NOTE** Start up the machine on a flat surface without obstacles or high grass.



**Start of the motor simultaneously engages the cutting blade.**

### 6.4 OPERATION (Fig.26)

**IMPORTANT** If the motor stops because it is overheated whilst mowing, you must wait approximately 5 minutes before restarting it.

#### 6.4.1 Grass cutting (Fig.27)

**NOTE** Regulate the forward speed and the cutting height considering the conditions of the lawn (the height, density and dampness of the grass) and the amount of grass collected.

#### 6.4.2 Emptying the grass catcher (Fig.28-29)

### 6.5 STOP (Fig.28)



**When you have stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting blade to stop.**

**IMPORTANT** Always stop the machine:

- When moving between work areas.
- When driving on grass free surfaces.
- Every time it is necessary to overcome an obstacle.
- Before adjusting the cutting height.
- Whenever you remove or reattach the grass catcher.

### 6.6 AFTER USE

1. Open the hatch and remove the safety key.
2. Remove the battery from its housing and recharge it (par 7.2.3).
3. Allow the engine to cool before storing in an enclosed space.
4. Clean (par. 7.3).
5. Make sure there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service dealer.
6. Check there are no damages to the machine. If necessary contact the authorised service dealer.

**IMPORTANT** Remove the safety key whenever the machine is unused or left unattended.

## 7. MAINTENANCE



**The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these instructions to avoid serious risks or dangers.**



**Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:**

- **Stop the machine.**
- **Remove the safety key, (never leave the key in the ignition or within reach of children or unauthorised persons).**
- **Remove the battery.**
- **Make sure that all moving parts have come to a complete stop.**
- **Allow the motor to cool before storing in an enclosed space.**
- **Use suitable clothing, protective gloves and goggles.**
- **Read the relevant instructions.**

### 7.1 BATTERY

#### 7.1.1 Battery power reserve

Battery power reserve (the mowable lawn surface before recharging is required) mainly depends on:

- Environmental factors that cause higher energy requirements:**
  - Mowing dense, high and/or wet grass.
- Machine cutting width;** the wider the width, the greater the energy needed.
- Operator behaviour that should be avoided:**
  - Switching the machine on and off frequently whilst working.
  - Setting a cutting height that is too low for the lawn conditions.
  - Working at a speed that is too high in relation to the amount of grass to be removed.

**NOTE** *During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.*

To optimise battery power reserve,

it is always recommended to:

- Cut the grass when the lawn is dry.
- Cut the grass frequently so that it doesn't grow too tall.
- Set a higher cutting height when the grass is very tall, then set a lower height and cut the lawn again.
- Do not use the machine in "mulching" mode when the grass is very tall.

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:

- Purchase a second standard battery to immediately replace the discharged battery, without compromising the continuity of operations.

Purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (par. 13.2)..

#### 7.1.2 Battery removal and recharging (Fig.30-33)

**NOTE** *The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45 °C.*

**NOTE** *The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.*

### 7.2 CLEANING

Clean thoroughly following the instructions below every time it is used.

#### 7.2.1 Cleaning the machine

- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet.
- Do not use aggressive liquids to clean the chassis.
- To reduce fire hazards, keep the lawnmower and, in particular, the motor free of grass, leaves, or excessive grease.

#### 7.2.2 Cleaning the cutting blade assembly

**IMPORTANT** *Tilt the machine laterally and make sure that it is stable before starting any work.*

Remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used.

#### 7.2.3 Cleaning the cooling air vents

To avoid overheating and damage to the motor or the battery, always keep the cooling air vents clean and free of debris.

Proceed as follows:

1. Tilt the machine laterally and make sure that it is stable.
2. Blow a jet of compressed air through the cooling air vents (fig 34).

#### 7.2.4 Cleaning the grass catcher

1. Empty the grass catcher
2. Shake it to remove grass cuttings and soil residue
3. Wash it, rinse it and fit it back so as to facilitate quick drying.

### 7.3 BLADE

Badly sharpened blades pull at the grass and cause the lawn to turn yellow.



**Do not touch the blade until the key has been removed and the blade is completely stationary. Bear in mind that, even though the key has been removed, the blade can still move.**



**All work on the blade (disassembly, sharpening, balancing, repairing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as**

**special tools; for safety reasons, these jobs are best carried out at an authorised service dealer.**



**Make sure damaged, misshapen or worn blades are replaced, together with the screws in place to preserve balance.**

**IMPORTANT** Always use original blade bearing the code indicated in the "Technical Data".

Given product evolution, the blade listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

## 8. STORAGE

### 8.1 STORING THE MACHINE



**Store the machine only in a horizontal position and safely positioned on the ground. Do not store the machine upright.**

When the machine is to be stored away:

1. Wait for the engine to cool
2. Remove the safety key.
3. Remove the battery from its slot and recharge it (par 7.2.2).
4. Clean (par. 7.3).
5. Store the machine:
  - in a dry place
  - protected from inclement weather
  - covered with a sheet if possible
  - in a place out of children's reach
  - making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

### 8.2 STORING THE BATTERY

If the battery is not charged for a long period of time, it must be kept in a cool, shaded place without humidity, with environmental temperature between 0–45°C.

**NOTE** If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.

## 9. HANDLING AND TRANSPORT

Whenever the machine is to be handled, lifted, transported or tilted you must:

- Stop the machine (par. 6.5)
- Remove the safety key
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop
- Wear protective work gloves
- Hold the machine in the points offering a safe grip, taking into account the weight and its layout.
- Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the transport vehicle or the place where it must be placed or collected.
- Make sure that machine handling does not cause damage or injuries.

When transporting the machine on a vehicle or trailer, always:

1. Use an access ramp of suitable strength, width and length
2. Lower the cutting blade assembly.
3. Position it so that it does not cause a hazard to anyone.
4. Fasten it firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over.

## 10. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Dealer. Any operations performed by unauthorised dealers or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer. Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardise the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities. Original spare parts are supplied by authorised Dealers and by Authorised Service Dealers.

## 11. WARRANTY

The warranty conditions are intended for consumers only, i.e. non-professional operators. The warranty covers all material quality and manufacturing defects recognised during the warranty period by your Dealer or Authorised Service Dealer. The warranty is restricted to the repair or replacement of components recognised as faulty. It is advisable to send your machine once a year to an Authorised Service Dealer for servicing, assistance and safety inspection. The warranty only applies to machines subjected to regular maintenance. The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation. The warranty does not cover damages resulting from:

- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine (Owner's manual).
- Professional use.
- Carelessness, negligence.
- External causes (lightning, impact, presence of foreign bodies inside the machine) or incidents.
- Incorrect use or assembly or prohibited by the manufacturer.
- Poor maintenance.
- Modification to the machine.
- Use of non-genuine spare parts (adaptable parts).
- Use of attachments not supplied or not approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:

- The routine/occasional maintenance operations (described in the instruction manual).
- Normal wear and tear of consumables such as blades, wheels, safety bolts and wiring.
- Normal wear and tear.
- Deterioration in the appearance of the machine due to use.
- Cutting blades supports.
- Any ancillary expenses related to the enforcement of the warranty, such as costs incurred to travel to

the user's location, transfer of the machine to the Dealer, rental of replacement equipment or calling of independent enterprises to perform maintenance work.

The user is protected by his or her own national legislation. The user's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

## 12. TROUBLESHOOTING

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer or authorised service dealer.

| PROBLEM                                                | PROBABLE CAUSE                                                                                                                                                                                                                                                                                           | SOLUTION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. The engine does not start when using the switch     | Safety key is not inserted or is inserted incorrectly.                                                                                                                                                                                                                                                   | Insert the key (Fig. 16.A).                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                        | Battery is not inserted or is inserted incorrectly.                                                                                                                                                                                                                                                      | Open the hatch and check that the battery is fitted in its housing correctly (Fig. 23)                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                        | Low battery.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Check the battery status and recharge if necessary (Par. 7.1.2).                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                        | Motor start-up is slow.                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Press and hold the control lever for 2-3 seconds (Fig. 25).                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                        | The thermal protection has tripped due to overheating of the motor.                                                                                                                                                                                                                                      | Wait for at least 5 minutes, then restart the machine.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 2. The engine is running but the blade does not rotate | The blade fittings are loose.                                                                                                                                                                                                                                                                            | Immediately turn off the motor and remove the safety key. Contact an authorised service dealer for checks, replacements or repairs (par. 7.3).                                                                                                                                                                          |
| 3. The motor shuts down whilst working                 | Battery is not inserted correctly.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Open the hatch and check that the battery is fitted in its housing correctly (Fig. 23).                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                        | Low battery.                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Check the battery status and recharge if necessary (par. 7.1.2).                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                        | Obstructions that prevent the cutting blade rotating                                                                                                                                                                                                                                                     | Remove the safety key, put on your work gloves and remove any grass remains or debris from the lower part of the machine and/or the discharge channel.                                                                                                                                                                  |
|                                                        | The thermal protection has tripped due to overheating of the motor.                                                                                                                                                                                                                                      | Clean the cooling air vents (par. 7.2.3). Wait for at least 5 minutes, then restart the machine.                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                        | Thermal protection has tripped due to excessive current absorption caused by: <ul style="list-style-type: none"> <li>Excessive high grass cutting.</li> <li>Obstructions that prevent rotation of the blade.</li> <li>Too much grass debris accumulated in the chassis and discharge channel.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Set a higher cutting height when the grass is very tall, then set a lower height and cut the lawn again .</li> <li>Remove the obstructions (par. 7.2.2).</li> <li>Clean the machine (par. 7.2.1, 7.2.2, 7.2.3)</li> </ul> Wait for at least 5 minutes, then restart the machine. |

|                                                                    |                                                                 |                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4. The cut grass is no longer collected in the grass catcher       | The blade hit a foreign object                                  | Turn off the motor and remove the safety key. Check if there is any damage and contact a Authorised Service Dealer to replace the blade if necessary. (par. 7.3) |
|                                                                    | The inner part of the chassis is soiled                         | Clean the inner part of the chassis to facilitate the evacuation of the grass toward the grass catcher (par. 7.2.2)                                              |
| 5. Mowing is difficult.                                            | The blade is not in good condition                              | Contact an authorised service dealer for the sharpening or replacement of the blade.                                                                             |
| 6. Excessive noise and/or vibration is experienced whilst working. | Blade fittings are loose or the blade is damaged.               | Immediately turn off the motor and remove the safety key. Contact an authorised service dealer for checks, replacements or repairs (par. 7.3).                   |
| 7. Battery power reserve is low.                                   | Severe working conditions requiring greater current absorption. | Optimise operations (par. 7.1.1).                                                                                                                                |
|                                                                    | Battery is insufficient for operating requirements.             | Use a second battery or extended battery (par. 13.1).                                                                                                            |
| 8. The battery charger is not recharging the battery.              | Battery is not correctly inserted in the battery charger.       | Check it is correctly inserted (par. 7.1.2).                                                                                                                     |
|                                                                    | Unsuitable environmental conditions.                            | Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/ battery charger instruction manual).                                                     |
|                                                                    | Dirty contacts.                                                 | Clean the contacts.                                                                                                                                              |
|                                                                    | The battery charger is not energised.                           | Check it is plugged in and the power socket is energised.                                                                                                        |
|                                                                    | Faulty battery charger.                                         | Replace with an original spare part.                                                                                                                             |
|                                                                    |                                                                 | If the problem persists, refer to the battery/battery charger manual.                                                                                            |

## 13. ATTACHMENTS ON REQUEST

### 13.1 BATTERIES

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements (Fig.35). The list of approved batteries for this machine is found in the "Technical Data" table.

### 13.2 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery (Fig. 36).

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

E 300 Li 20 S. E 300 Li 20 A

- MD: 2006/42/EC
  - e) Ente Certificatore /
  - f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N° 0905 Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

- #### 4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-77:2010  
EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

80,3 dB(A)  
82 dB(A)  
30 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 05.08.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

Sam Ragan

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

d) Motore                      batteria

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
  - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N° 0905 Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-77:2010  
EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

85,6 dB(A)  
87 dB(A)  
34 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 24.08.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

Sam Ragan

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

d) Motore                      batteria

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
  - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N° 0905 Intertek Deutschland GmbH  
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen, Germany

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019  
EN 60335-2-77:2010  
EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Ampiezza di taglio

89,1 dB(A)  
91 dB(A)  
38 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

- o) Castelfranco V.to, 24.08.2020

CEO Stiga Group  
Sean Robinson

Sam Ragan

[illegible][illegible]

**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati dal diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неототизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niiltä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlaisen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за користникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved ophavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Текст и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



|                        |  |                                                                                                                                                          |
|------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <div>.....</div> <hr/> |  | <div> <b>L<sub>WA</sub></b></div> <div>.....</div> <div><b>dB</b></div> |
| Type: .....            |  |                                                                                                                                                          |
| <hr/>                  |  |                                                                                                                                                          |
| Art.N .....            |  | <b>CE</b>                                                                                                                                                |
| ..... -s/n .....       |  |                                                                                                                                                          |

**ST. S.p.A.**

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY